



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de junio de 2011
Español
Original: francés

Carta de fecha 14 de junio de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta de fecha 27 de mayo de 2011, que recibí del Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, Claudio Bisogniero, en la cual transmite el informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán, que abarca el período comprendido entre el 1 de febrero y el 30 de abril de 2011 (véase anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) BAN Ki-moon



Anexo

**Carta de fecha 27 de mayo de 2011 dirigida al
Secretario General por el Vicesecretario General
de la Organización del Tratado del Atlántico Norte**

[Original: inglés]

De conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2001) y 1943 (2010), adjunto un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS) en el Afganistán durante el período comprendido entre febrero y abril de 2011 (véase apéndice). Le agradecería que transmitiera este informe al Consejo de Seguridad.

(Firmado) Claudio **Bisogniero**

Apéndice

Informe trimestral presentado al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad

[Original: inglés]

Introducción

1. En el presente documento se informa a las Naciones Unidas, de conformidad con la petición hecha en las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2001) y 1943 (2010), sobre la marcha de la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS), en el período comprendido entre el 1 de febrero y el 30 de abril de 2011. Al 4 de marzo de 2011, la FIAS tenía un total de 132.203 efectivos procedentes de 28 países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y de 20 países que no pertenecen a dicha organización. La OTAN y la FIAS invitan a otros Estados Miembros de las Naciones Unidas a que presten apoyo a esta misión de las Naciones Unidas proporcionando instructores y mentores para las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán, así como un mayor apoyo a los sectores civiles de la gobernanza y el desarrollo.

2. En el período de que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Del 1 de febrero al 30 de abril de 2011, la FIAS sufrió 1.422 bajas, incluidos 106 muertos en combate, 1.047 heridos en combate y 17 muertes no relacionadas con combates.

3. Un acontecimiento importante ocurrido durante el período del informe fue el discurso del Presidente Karzai sobre el día del Nowruz, el 22 de marzo en Kabul, en el que anunció oficialmente el primer tramo de las provincias y distritos que iniciarán el proceso de transición hacia el liderazgo del Afganistán en materia de seguridad en julio de 2011. Su anuncio es un paso significativo para que el pueblo afgano asuma la responsabilidad de la seguridad de su país. Durante el período invernal, período de mayor actividad de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán, junto con la ampliación del programa para la policía local del Afganistán dirigido por el Ministerio del Interior, la red de insurgencia siguió degradándose. Se prevé que a la ligera disminución de la violencia que se registró durante el período del informe habrá un recrudescimiento durante la primavera y el verano dado que los insurgentes tratarán probablemente de recuperar territorio y socavar la sensación del público de una mayor seguridad lograda hasta el momento. Los próximos seis meses serán probablemente un período crítico para que la campaña de la FIAS consolide los cambios realizados y logre que no se reviertan los adelantos conseguidos en esferas fundamentales, y apoye el crecimiento y la profesionalización de las fuerzas de seguridad nacionales para que haya un traspaso de las responsabilidades de seguridad a las fuerzas afganas. Otros hechos destacables de este período fueron los siguientes:

a) El 13 de febrero de 2011, el Comité de Seguridad Nacional del Afganistán aprobó un aumento de la dotación de las fuerzas de seguridad nacionales. La Junta Mixta de Coordinación y Supervisión se reunirá en julio de 2011 para examinar y adoptar una decisión sobre las fuerzas de seguridad nacionales y su dotación para el año 2012.

b) El 15 de marzo, el Gobierno afgano aprobó una estrategia de transición para las empresas de seguridad privadas, lo que permitirá el uso continuado de empresas de seguridad privadas para proteger a las misiones diplomáticas, las bases de la FIAS y los convoyes, y a los proyectos de desarrollo por un período de tiempo. Después de una larga demora, se aprobó y firmó una traducción aceptable al idioma dari, para que pudiera ponerse en práctica la estrategia de transición.

c) Con posterioridad al comunicado de prensa del Presidente Karzai, de fecha 24 de marzo, en que condenaba el incidente de la quema del Corán que tuvo lugar en los Estados Unidos de América el 20 de marzo de 2011. Ese incidente cobró mayores proporciones a raíz de las noticias publicadas el 31 de marzo por los medios iraníes, por lo cual hubo manifestaciones violentas en Mazar-e-Sharif el 1 de abril y en Kandahar el 2 de abril. Las manifestaciones provocaron la muerte trágica de al menos 18 personas, entre ellas tres funcionarios internacionales de las Naciones Unidas y de cuatro guardias de seguridad internacionales de la Organización que fueron asesinados en Mazar-e-Sharif.

d) El 4 de abril de 2011, el Ministerio del Interior afgano aprobó el Plan Nacional de Policía. Desarrollado de conformidad con la Directiva de planificación estratégica del Ministerio y la Estrategia de la Policía Nacional afgana; el Plan representa un hito para la Policía Nacional afgana y proporciona orientación para planificar la respuesta a los desafíos y futuros a la estabilización, la aplicación de las leyes y el orden público.

e) Durante la reunión ministerial celebrada los días 14 y 15 de abril de 2011, los ministros de relaciones exteriores de la OTAN acordaron una serie de actividades iniciales y programas para asociación duradera entre la OTAN y el Afganistán. El Secretario General de la OTAN declaró que la asociación era el marco en el que la OTAN estaba construyendo sus compromisos a largo plazo con el Afganistán, con posterioridad a la fecha en que concluyan las funciones de combate de la FIAS.

Situación de la seguridad

4. Los importantes adelantos en materia de seguridad logrados durante los trimestres tercero y cuarto de 2010 se consolidaron firmemente durante este período. Las operaciones de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán siguieron ejerciendo presión sobre las redes de insurgentes durante un período utilizado normalmente por los insurgentes para recuperarse y prepararse para las hostilidades de la primavera del año siguiente. La situación general de la seguridad mejoró y se redujeron aún más la libertad de movimientos y las capacidades logísticas y de liderazgo de los insurgentes. La FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán siguieron estando presentes en las zonas recuperadas a los insurgentes. El éxito de las operaciones de estabilidad en las aldeas, realizadas por la Policía Local del Afganistán, que devuelve a la población de las aldeas la responsabilidad por la seguridad, contribuyó a poner más presión sobre la insurgencia. Este período también fue notable por la gran cantidad de armas y

narcóticos que fueron secuestrados, que podrían tener repercusiones en el comienzo de la temporada de hostilidades de la primavera de 2011, previsto para el final de la cosecha de la adormidera.

5. El entorno de la seguridad en el país sigue siendo complejo, con una insurgencia resiliente y adaptable. La realidad sobre el terreno obligó cada vez más a los insurgentes a dirigir sus ataques contra objetivos más fáciles (funcionarios del Gobierno del Afganistán y efectivos de las fuerzas de seguridad nacionales fuera de servicio) y a tratar de evitar el contacto directo con las fuerzas desplegadas de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales. Como se informó anteriormente muchos de los factores regionales y nacionales que mantienen a la insurgencia e impiden la realización de operaciones eficaces contra los insurgentes, siguen existiendo. Los insurgentes siguen teniendo una cierta libertad de movimiento, sobre todo en las zonas rurales donde hay menos presencia de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales, mientras tengan acceso a lugares seguros fuera del país y a redes de apoyo. El objetivo estratégico de la insurgencia no ha cambiado: sobrevivir para seguir siendo una alternativa al Gobierno de Kabul e infligir pérdidas considerables a la FIAS con el fin de socavar el apoyo internacional a la misión y provocar el retiro rápido de las fuerzas extranjeras del Afganistán antes de que concluya la misión. Los artefactos explosivos improvisados siguen siendo la amenaza más importante para la FIAS, las fuerzas de seguridad nacionales, el Gobierno nacional y la población afgana.

6. A nivel regional, la situación de la seguridad es la siguiente:

a) Comando Regional de la Capital. La situación de seguridad en la ciudad y la provincia de Kabul se mantuvo estable durante el período que abarca el informe, aunque hubo ocasionales ataques de la insurgencia que suscitaron la atención de los medios, pero no alteraron la situación de seguridad;

b) Comando Regional Norte. Las operaciones de seguridad conjuntas de las fuerzas de seguridad nacionales y la FIAS obligaron a los insurgentes a trasladarse a zonas con menor presencia de la FIAS. Aunque hubo un número reducido de incidentes de seguridad provocados por los insurgentes, la situación general de seguridad se mantuvo estable;

c) Comando Regional Oeste. La situación de seguridad se mantuvo estable gracias a que la continuación de las operaciones de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales mantuvieron la libertad de movimiento en toda la región, tanto para las fuerzas aliadas como para la población local. Las operaciones en curso en el Comando Regional Sudoeste expulsaron a los insurgentes de sus refugios tradicionales de Sangin y Kajaki. Algunos de esos insurgentes han entrado en la zona del Comando Regional Oeste provocando un pequeño aumento en las actividades operacionales;

d) Comando Regional Sur. Las importantes operaciones de seguridad ejecutadas durante 2010 en la ciudad de Kandahar y sus alrededores dieron lugar a un mejoramiento considerable de la situación de seguridad. Durante este período, las fuerzas de seguridad nacionales demostraron sus capacidades cada vez mayores al lograr el mantenimiento de la situación de la seguridad, a pesar de algunos incidentes ocasionales provocado por los insurgentes, como el asesinato del Jefe Provincial de la Policía y la fuga de la cárcel de Saraposa en abril de 2011. Con la ampliación del cinturón de seguridad de la ciudad de Kandahar hacia el oeste en

dirección hacia Lashkar Gar, en el Comando Regional Sudoeste, la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales tomarán el control del centro de operaciones tradicional de los talibanes;

e) Comando Regional Sudoeste. Las fuerzas de seguridad nacionales conjuntamente con la FIAS lograron la liberación de la provincia central de Helmand, y sentaron las bases para las operaciones destinadas a despejar las zonas que todavía servían de refugio a los insurgentes en el norte de la provincia de Helmand (distrito de Kajaki). Las bases logísticas de los insurgentes ubicadas en el sur de Helmand han sido clausuradas por las fuerzas de operaciones especiales de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales.

f) Comando Regional Este. La parte oriental del Afganistán, lindante con las zonas tribales de administración federal del Pakistán, sigue siendo una región importante para la insurgencia que sirve de nexo entre los refugios del exterior y la ciudad de Kabul. Las fuerzas de seguridad nacionales y la FIAS siguieron clausurando los refugios tradicionales de los insurgentes seguros y las rutas de suministro, obligando paulatinamente a los insurgentes a reorientar sus esfuerzos hacia el restablecimiento de esas partes esenciales de su campaña. La coordinación de las actividades relacionadas con la seguridad entre la FIAS, las fuerzas de seguridad nacionales y el ejército del Pakistán mejoró notablemente.

Fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán

7. El crecimiento y la profesionalización de las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán es una prioridad estratégica para un proceso de transición irreversible y el logro de un progreso sostenible en el Afganistán. La capacidad de formación de las fuerzas sigue aumentando gracias a diversos programas de capacitación. Al proporcionar el número necesario de instructores y asesores de la coalición, los Estados Miembros de las Naciones Unidas pueden contribuir aún más al crecimiento y la profesionalización de las fuerzas. Uno de los principales desafíos del apoyo a la campaña de la FIAS consistirá en dotar de recursos a la FIAS para que realice su campaña, de acuerdo con las necesidades del proceso de transición que se lleva a cabo en un número cada vez mayor de provincias.

8. A pesar de la carencia de formadores, el Gobierno del Afganistán y la FIAS han hecho progresos significativos para entrenar, equipar y apoyar a la Policía Nacional y el Ejército Nacional. Las inversiones en el desarrollo del liderazgo, la alfabetización y las instituciones arrojaron resultados significativos. La alfabetización obligatoria ha contribuido de manera considerable a la profesionalización de las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán. Hay más de 70.000 matriculados en cursos de alfabetización, en los que 81.853 personas han adquirido cierto grado de competencia. Se han establecido nuevos centros de capacitación para el ejército y la policía. Se han incrementado en un 65% los sueldos de la Policía Nacional del Afganistán para ayudar a reducir los incentivos para la corrupción. Además, el mejoramiento de los procedimientos de pago mediante la utilización de transferencias electrónicas de fondos también contribuyó a reducir las oportunidades de corrupción. La Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán está ejecutando un programa denominado “Los afganos primero” para consolidar la autosostenibilidad del Afganistán en el que los empresarios locales proporcionan el equipo y la infraestructura necesarios a las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán.

9. Para afrontar los desafíos pendientes y las deficiencias de las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán, el Ministerio de Defensa y el Ministerio del Interior se centrarán principalmente en los siguientes objetivos en 2011:

- a) Prestar apoyo y facilitar efectivos para las formaciones ya desplegadas;
- b) Finalizar el Comando operacional de las fuerzas terrestres del Ejército Nacional afgano;
- c) Continuar con los programas de desarrollo del liderazgo;
- d) Reducir la tasa de separación del servicio, aumentar la retención y la profesionalización de la organización;
- e) Mejorar el progreso logístico de las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán aumentando la rendición de cuentas respecto del equipo y la profesionalización de las formaciones logísticas.

Ejército Nacional Afgano

10. Durante el período que abarca el informe, el Ejército Nacional Afgano aumentó su votación para llegar a más de 164.000 efectivos, con unos 25.000 soldados y oficiales asignados a diversos programas de capacitación.

11. El Ejército Nacional Afgano sigue siendo la organización más capaz dentro de las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán, y opera en forma cada vez más independiente y dirige operaciones conjuntas. Sin embargo, las tasas de abandono del servicio siguen siendo elevadas y están por encima del objetivo mensual del Ministerio de Defensa. Las tasas de abandono actuales exigirán que se aumente el reclutamiento para alcanzar el objetivo de 171.600 efectivos para octubre de 2011. Los programas emprendidos por las autoridades afganas, en cooperación con la FIAS, tratarán de reducir la tasa de abandono. Tales estrategias tratarán entre otras cosas de mejorar las prestaciones en las zonas de alto riesgo y con tasas elevadas de abandono. El Ejército Nacional Afgano también ha comenzado a reducir el desequilibrio entre los dirigentes y los soldados mediante el aumento del número de oficiales y suboficiales. En consecuencia, la escasez de oficiales y suboficiales deberá ser eliminada a fines de 2012.

12. La eficacia de los efectivos del Ejército Nacional Afgano está mejorando constantemente, dado que más del 70% de todos los batallones (kandaks) han recibido la calificación de “eficaz con asesoría” o “eficaz con asistencia”, y uno fue calificado como independiente. El Comando de las Fuerzas Terrestres ya ha sido creado y está en proceso de desarrollo. La capacidad de formación en todo el país sigue en aumento y el nivel de capacitación general del ejército se ha incrementado. Se están desplegando sobre el terreno contingentes de combate y de apoyo al combate, se está creando una división de servicios médicos, se está haciendo cada vez mayor hincapié en la creación de un sistema logístico y ya están en funcionamiento 11 de las 12 escuelas previstas. Además, está aumentando el número de instructores afganos, con el objetivo de llegar al 80% a fines de 2011.

Fuerza Aérea Afgana

13. La Fuerza Aérea Afgana sigue haciendo adelantos constantes respecto del aumento de sus capacidades. El abandono del servicio se sitúa en un nivel aceptable para mantener la competencia profesional y técnica. La flota de aviones de la Fuerza no se modificó durante el período del informe. A fines de marzo de 2011 su dotación de personal era de poco más de 4.700 efectivos. Esa cifra representa un aumento de unos 600 pilotos respecto de diciembre de 2010. La Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán, el Mando Conjunto de Seguridad de Transición del Afganistán A y sus asociados afganos siguen estudiando las posibilidades de ampliar la Fuerza Aérea Afgana para llegar a la dotación propuesta para fines de 2016 de 8.017 efectivos. Los principales factores que limitan el crecimiento y el desarrollo de la formación de pilotos de la Fuerza y las especialidades de tecnología avanzada necesaria para el mantenimiento de aeronaves y el apoyo en aeródromos, son, entre otros, una educación básica y conocimientos de idioma inglés.

14. Las operaciones de la Fuerza han incluido muy diversas misiones de rescate, transporte, movilidad en el campo de batalla y evacuación de heridos. A todo ello se añadió el Escuadrón de Transporte Aéreo Presidencial que completó el traslado de una personalidad realizado por primera vez por una tripulación afgana. En el aeródromo de Shindand, en la provincia de Herat, se están realizando obras de construcción para transformar la base en un futuro centro de capacitación para la Fuerza Aérea Afgana. Los primeros estudiantes ya han completado algunos cursos de formación, pues la capacitación se inició en forma paralela con la construcción de la base. Las construcciones prosiguen en otras bases de la Fuerza y las instalaciones del Aeropuerto Internacional de Kabul están próximas a concluir. El helicóptero escuela MI-17 marcó un hito con la graduación del primer piloto de MI-17 capacitado en el lugar en abril de 2011. También está recibiendo a candidatos afganos para preparar y dictar clases académicas.

Policía Nacional Afgana

15. La dotación de la Policía Nacional Afgana aumentó en casi 9.000 efectivos durante el período que abarca el informe para llegar a aproximadamente 126.000. En general, la Policía Nacional ha seguido avanzando hacia el objetivo de 134.000 efectivos para octubre de 2011, con unos 8.300 policías asignados a diversos programas de capacitación.

16. Los sistemas de formación de la Policía Nacional están mejorando y la capacidad de formación es de unas 13.000 plazas, cifra que se prevé ampliar a 19.000 para diciembre de 2011. La Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán sigue creando centros de capacitación a fin de aumentar el tamaño de la Policía Nacional y desarrollar la capacidad para profesionalizar a la fuerza.

17. La eficacia de los efectivos de la Policía Nacional va en constante aumento y más del 78% de sus elementos han recibido ahora la calificación de “eficaz con asesoría” o “eficaz con asistencia”, en comparación con el 69% del período del informe anterior.

18. Las tasas de abandono del servicio siguen constituyendo una dificultad para la Policía de Fronteras del Afganistán y la Policía Nacional Afgana Antidisturbios. Sin embargo, cabe destacar que la tasa de abandono de esta última se redujo de manera considerable a partir de febrero de 2010. La tendencia negativa registrada

anteriormente en la Policía Antidisturbios no sólo se ha invertido, sino que también experimentó una importante ampliación del personal, con una dotación de 9.348 efectivos desplegados en cuatro brigadas y otros 3.303 efectivos en cursos de capacitación, mientras que en el segundo trimestre de 2010 eran poco menos de 4.000.

Capacidad institucional

19. El Ministerio del Interior y el Ministerio de Defensa siguieron haciendo adelantos durante el período de que se informa, instituyendo una serie de reformas que alentarán los ascensos basados en los méritos en todas las filas y promoverán aún más la profesionalización de la fuerza:

a) El 5 de febrero de 2011, la nueva Junta de Desarrollo Profesional aprobó el curso básico de formación de policías (programa estandarizado de seis semanas para la Policía Nacional) y el Programa de capacitación de instructores, con el objetivo de cualificar a 500 instructores afganos de la Policía Nacional antes del 11 de julio y a 900 para fines de 2011. La Junta está integrada por los jefes del Centro de Formación de la Policía Nacional, la Misión de Policía de la Unión Europea, el Equipo de proyectos de la Policía de Alemania y la Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán. Esta es la primera vez que esas cuatro entidades han determinado que se adopte un programa de instrucción como norma nacional para un curso;

b) Por otro lado, el 5 de marzo de 2011, el Ministerio del Interior organizó una ceremonia de firma con los embajadores de Turquía y el Japón y la Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán para la Escuela Sivas de Cadetes de Policía de Turquía. Turquía recibirá a 500 cadetes de policía afganos por vez para que reciban capacitación financiada por el Japón y los Estados Unidos.

Empresas de seguridad privadas

20. La estrategia de transición aprobada para las empresas de seguridad privadas del 15 de marzo 2011 permitirá la utilización continua de esas empresas durante un año, a la vez que se desarrollaron las capacidades de la Fuerza de Protección Pública del Afganistán, dependiente del Ministerio del Interior. En el plazo de un año, la FIAS comenzará a transferir la responsabilidad de la seguridad de sus convoyes y bases a la Fuerza de Protección Pública, del mismo modo que los organismos de desarrollo que utilizan empresas de seguridad privadas. Las entidades diplomáticas seguirán teniendo plena autorización para utilizar dichas empresas para la protección de su personal e instalaciones, de acuerdo con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961.

21. La FIAS y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional prestarán ayuda para la consolidación y desarrollo de la Fuerza de Protección Pública y, durante el período de transición, las empresas de seguridad privadas capacitarán a los miembros de la Fuerza a fin de acelerar su consolidación. La FIAS mantiene una actitud proactiva respecto a principales compromisos de liderazgo y planificación con el fin de apoyar a las autoridades afganas en la evaluación y reducción de los efectos vinculados a la aplicación del Decreto Presidencial 62.

Policía Local Afgana

22. El programa para la Policía Local Afgana del Ministerio del Interior está logrando adelantos graduales y se están estableciendo nuevos emplazamientos para la Policía Local Afgana. Al 23 de abril de 2011, había 37 emplazamientos considerados operacionales y los 40 emplazamientos restantes previstos ya estaban disponibles para la dotación y validación, con lo cual la dotación total de personal de la Policía Local Afgana llegaba a 5.310 efectivos. Se prevé que la dotación autorizada actual de 10.000 efectivos de la Policía Local Afgana aumentará a 30.000, pero aún está pendiente la aprobación del presupuesto necesario. La FIAS sigue prestando asistencia al Ministro del Interior en la realización de un programa de capacitación para la Policía Local Afgana de tres semanas de duración.

23. Queda por resolver algunos problemas relativos a la distribución de equipos, uniformes y sueldos de los integrantes de la Policía Local Afgana. La cuestión fue abordada por el Ministerio del Interior con la asistencia de la FIAS, que ahora están cooperando para perfilar los planes logísticos. Se utilizarán fondos de los Estados Unidos para mitigar los problemas hasta que se puedan corregir los programas definitivos de reclutamiento y los emplazamientos de la Policía Local Afgana puedan ser financiados con cargo a los recursos ordinarios del Ministerio del Interior utilizando el Fondo de los Estados Unidos para las fuerzas de seguridad afganas.

Bajas causadas entre los civiles

24. El número total de incidentes de bajas entre los civiles aumentó en 8,7% en comparación con el mismo período de 2010, con una tendencia al alza en comparación con el período anterior. Sin embargo, al mismo tiempo, el número de bajas entre los civiles provocadas por la FIAS en el período que abarca el informe se redujo en un 15% en comparación con el período anterior, mientras que el número de bajas civiles provocadas por los insurgentes aumentó un 14%. Los insurgentes son ahora responsables de alrededor del 85% de todos los civiles heridos o muertos. La FIAS prosigue sus esfuerzos exhaustivos para reducir al mínimo los incidentes de bajas civiles en la medida de lo posible.

Lucha contra los estupefacientes

25. El Gobierno afgano y las fuerzas de seguridad afganas siguieron luchando contra los estupefacientes. En los últimos meses, el Gobierno afgano ha venido ejecutando el programa de erradicación dirigido por el Gobernador en las provincias de todo el país con el Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional, brindando protección al personal dedicado a tareas de erradicación. Esas operaciones han arrasado muchas hectáreas de cultivos de adormidera, pero eso sólo representa una pequeña proporción del total cultivado. Por lo tanto, las tareas de erradicación han tenido un efecto limitado en la reducción del cultivo de la adormidera. Según la evaluación realizada por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, si no se produce una plaga del cultivo de la adormidera similar a la que ocurrió en 2010, la producción total de opio probablemente aumentará en 2011.

26. Las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán y la FIAS intensificaron las operaciones de seguridad, incluidas las búsquedas de depósitos a principios de 2011, y las operaciones del Gobierno con el apoyo de la FIAS han dado lugar a más incautaciones y destrucción de narcóticos que en los últimos años. Durante el

período examinado, las incautaciones de estupefacientes dieron lugar a la destrucción de toneladas de opio, marihuana y heroína. Entre varios ejemplos de este período cabe citar el decomiso de marihuana en el sur del Afganistán, donde se descubrieron alrededor de 3.500 kilos en una sola operación. Ese decomiso fue el mayor de 2010 y 2011. Puesto que las fuerzas de seguridad ya ocupan las anteriores zonas de refugio de las provincias de Helmand y Kandahar, es posible que el comercio del opio soporte mayores presiones que en cualquier otro año, aun cuando la producción de adormidera siga siendo elevada.

27. La OTAN y la FIAS, a través de los esfuerzos de los equipos de reconstrucción provincial, también siguen prestando apoyo a los cultivos alternativos destinados a proporcionar a los agricultores de adormidera una opción para sustituir la adormidera con un cultivo lícito que les permita obtener ingresos. Entre las alternativas figuran el trigo, la granada y el azafrán. Esas iniciativas han cobrado impulso en algunas zonas, pero no han incidido mayormente en la producción general de adormidera.

28. El comercio de narcóticos en el Afganistán seguirá siendo un desafío importante para la estabilidad a largo plazo. Los insurgentes talibanes siguen dependiendo de la financiación procedente del comercio de drogas como fuente principal de ingresos. Sin embargo, como las zonas principales están cada vez más bajo el control de las fuerzas afganas y la FIAS, en 2011 a la insurgencia le resultará cada vez más difícil acceder a la financiación y controlar el comercio de la adormidera. El apoyo de la FIAS a los esfuerzos del Afganistán para combatir la oferta y la demanda de narcóticos puede contribuir con el tiempo a la reducción de los efectos negativos de esa actividad ilícita.

Gobernanza

29. Gracias al liderazgo del Presidente Karzai y de otros funcionarios electos del Afganistán, siguió aumentando la capacidad de gobernanza en el Afganistán, aun frente a problemas difíciles y la continuación de los actos de violencia. Al anuncio anterior del primer tramo del inicio de la transición seguirá la Conferencia de la Transición dirigida por los afganos, que tendrá lugar en Kabul del 15 al 20 de junio de 2011, para examinar el proyecto de planes de ejecución para el primer tramo y el proyecto de planes de acción para el segundo tramo. La FIAS, en estrecha coordinación con el Gobierno del Afganistán, ha planificado la transición y, en preparación para la próxima conferencia, seguirá ocupándose de los principales factores que sustentan un proceso de transición irreversible y autosostenido. Extender el estado de derecho es una de las cuestiones de gobernanza más urgentes a este respecto. Esta es una de las principales prioridades de la población afgana y una de las pocas esferas donde la insurgencia sigue compitiendo con los servicios gubernamentales.

30. El mejoramiento del entorno de la seguridad logrado por la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán en los grandes centros de población y sus alrededores ha generado nuevas oportunidades para el desarrollo de la gobernanza local. La percepción del público respecto de la capacidad del Gobierno para proporcionar servicios básicos ha mejorado, y varios proyectos de infraestructura han progresado. A fines de marzo de 2011, una evaluación de los 124 distritos clave y todas las zonas de interés indicó que el 53% de la población vive en lugares clasificados entre los que tienen “autoridad emergente” o “plena” (un aumento del

15% desde septiembre de 2010). Además, en el período que abarca el informe se siguieron registrando importantes novedades en la gobernanza subnacional, particularmente en las provincias de Helmand y Kandahar. Las “shuras” (consultas) locales han registrado mejoras visibles en el desempeño de los gobernadores de distritos, los jefes de policía y los mediadores. Aunque subsisten deficiencias importantes, a las “shuras” asisten actualmente más residentes y los gobiernos de los distritos están empezando a recibir funcionarios más capacitados.

31. En los seis meses transcurridos desde que el Presidente Karzai creó el Programa de paz y reintegración del Afganistán, la actividad de reintegración se ha incrementado progresivamente, gracias al establecimiento de instituciones gubernamentales para facilitar el proceso. Cabe señalar la formación del Consejo Superior de la Paz, el establecimiento del Fondo Fiduciario de Reintegración y los Consejos Provinciales de Paz, de los que ya se establecieron 27 y hay otros 7 en proceso de formación. Al 2 de mayo había 1.159 reintegrados inscritos oficialmente y cerca de 2.000 posibles reintegrados en distintas etapas del proceso de reintegración. Como las perspectivas de reinserción siguen aumentando, la seguridad sostenible y las oportunidades de empleo serán algunos de los elementos más importantes para fomentar la reintegración y velar por que los antiguos insurgentes no vuelvan a luchar. Aunque este es un proceso dirigido por los afganos, la FIAS sigue apoyando al Gobierno afgano en la consolidación del proceso para llevar a cabo una reintegración generalizada. El 26 de marzo, la FIAS prestó apoyo al Gobierno del Afganistán en la organización de la primera Conferencia Internacional de Reintegración Internacional en Kabul. La Conferencia ofreció a la FIAS, los interesados civiles y las autoridades afganas la oportunidad de debatir las iniciativas de reintegración que se realizan en todo el país y las maneras de sincronizar mejor sus esfuerzos conjuntos. En 2011, el Gobierno del Afganistán hizo esfuerzos más concertados para reducir la corrupción en cada uno de los ministerios. El equipo de tareas Shafafiyat (Transparencia) dirigido por la FIAS ha prestado apoyo a las iniciativas de lucha contra la corrupción del Afganistán dirigidas a eliminar las redes de patronazgo.

32. Subsisten importantes desafíos que obstaculizarán la realización de mejoras constantes insostenibles en la gobernanza. Un factor importante es que la capacidad del Gobierno afgano para ejecutar su presupuesto ha sido ineficiente y los conflictos con el Banco de Kabul siguen poniendo en peligro al sector financiero. Otro hecho conexo es que aún es preciso reforzar el estado de derecho para que el Gobierno y el Ministerio de Justicia, en particular, puedan ofrecer al pueblo afgano un sistema efectivo de resolución de controversias.

33. En una serie de reuniones celebradas durante el período que abarca el informe entre el Representante Civil Superior de la OTAN y los países que hacen aportes a los equipos provinciales de reconstrucción, se elaboró un concepto de la evolución de tales equipos que definía los objetivos finales de los equipos. La reunión se centró en la conceptualización del proceso de planificación que debe llevarse a cabo, e incluyó la determinación de la capacidad mínima suficiente que debe lograr el Gobierno del Afganistán para permitir la supresión gradual de los equipos provinciales de reconstrucción para fines del período de transición en 2014. Este concepto será analizado en la Conferencia de la Transición dirigida por los afganos.

Desarrollo

34. El progreso en materia de desarrollo fue más lento que los avances en seguridad. Sin embargo, hubo algunas mejoras notables debido al mejoramiento de las condiciones de seguridad logrado por la FIAS y las fuerzas de seguridad nacionales del Afganistán, en particular en el sur y suroeste. Entre los puntos salientes del período que abarca el informe cabe señalar los siguientes:

a) La Iniciativa energética de Kandahar con el apoyo de la FIAS concluyó con éxito en febrero de 2011 y dos generadores de 10 megawatts están proporcionando capacidad adicional para uso industrial en Kandahar; ello servirá para crear oportunidades laborales y económicas, así como para reafirmar los adelantos en materia de consolidación de la seguridad en esta esfera crítica;

b) El 9 de febrero de 2011, Kandahar acogió la Conferencia sobre el desarrollo de la región meridional, que reunió a diversas partes interesadas, incluidos representantes de los gobiernos de seis provincias, diversos ministerios de Kabul, la Dirección Independiente de Gobernanza Local del Afganistán, las Naciones Unidas, el Consejo Superior de la Paz, algunas embajadas extranjeras y la FIAS. La situación de la seguridad probablemente habría impedido la realización de una reunión de esa índole hace apenas seis meses. La Conferencia se centró en la mejora de los servicios esenciales, la transición y la paz y el asesoramiento para la reintegración;

c) En marzo de 2011, terminó la construcción de un ferrocarril de 75 kilómetros de longitud que conecta el cruce fronterizo de Hairatan con Mazar-e-Sharif, en la provincia de Balkh. Este ferrocarril, cuyo funcionamiento pleno está previsto para mayo de 2011, aumentará significativamente la capacidad de los cargamentos que atraviesan la frontera entre Uzbekistán y el Afganistán;

d) El sector minero sigue demostrando grandes posibilidades de promover el desarrollo económico. El Gobierno afgano, con el apoyo de las entidades de la FIAS y financiación de los Estados Unidos, prosiguió sus esfuerzos dirigidos a atraer más inversiones extranjeras, mejorar la infraestructura de apoyo y garantizar la seguridad en las minas;

e) El número total de niños matriculados en las escuelas aumentó de manera constante durante el período del informe. Según el Ministerio de Educación del Afganistán, se han reabierto 311 de las 673 escuelas cerradas anteriormente gracias al aumento de la seguridad. Además, se ha registrado un aumento del 9% respecto del año anterior en la satisfacción del público con la educación.

35. El vínculo inexorable entre la seguridad, la gobernanza y el desarrollo quedó nuevamente de manifiesto durante el período que abarca el informe. Es preciso avanzar en forma simultánea en esas tres esferas a fin de apoyar la transición a las autoridades afganas para que éstas puedan asumir con eficacia la responsabilidad en materia de seguridad en 2014.